

Activities of the Commission for the Standardization of Geographical Names from 2023 to 2026



The Commission for the Standardization of Geographical Names operates within the State Geodetic Administration of the Republic of Croatia as a professional and advisory body whose task is to ensure consistent, normatively grounded and publicly available standardization of geographical names in the territory of the Republic of Croatia. The work of the Commission is based on the provisions of the State Survey and Real Estate Cadastre Act and the Act on Settlements, and in practice it is inseparably linked with the maintenance and development of the Register

of Geographical Names, which represents the official national database of toponyms. It is precisely through this combination of normative work and digital implementation that standardization becomes visible and usable in everyday administrative and professional procedures, from local decisions to cartographic and geoinformation systems.

The composition of the Commission (second convocation) was appointed by a decision of the Government of the Republic of Croatia in April 2023 for a four-year term, and the constitutive session was held in May of the same year. Its composition reflects the interdisciplinary nature of the subject matter itself: in addition to representatives of state bodies and institutions, it includes experts in linguistics, history, cartography, geography, hydrography and international relations. Such a framework is not decorative, but necessary, because the standardization of geographical names is rarely “purely administrative”; it almost always touches on language, historical sources, cartographic traditions and contemporary use in the community. In November 2024, there was a change in the composition (replacement of the representative of the Lexicographic Institute), while professional representation and continuity of work were maintained.

In the period from 2023 to the beginning of 2026, the activities of the Commission can be described as a period of consolidation and development, during which work was carried

out both on resolving specific cases (for example, proposals for naming and renaming settlements, streets, squares and other public areas) and on strengthening the methodology and clarifying guidelines so that procedures could be implemented more easily in practice. Already during 2023, the need to further refine the recommendations was recognized, especially in the part relating to the naming of islands and peninsulas, where traditional names, variants in sources and contemporary usage are often encountered. In parallel, a national report on activities was prepared for international purposes, particularly within the framework of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN), confirming that Croatian practice is systematically monitored and presented beyond the national framework.

The year 2024 was marked by the continuation of regular consideration of proposals, but also by a stronger reliance on practical experience. Particular attention was paid to the second edition of the recommendations for naming settlements, streets, squares and other public areas, with the aim of removing parts that had caused uncertainties in application and supplementing parts that had proved to be too general. During this period, the standardization of names of water bodies and landform features was also discussed, where a high-quality decision often requires comparison of several types of sources: cartographic representations

Aktivnosti Povjerenstva za standardizaciju geografskih imena u razdoblju od 2023. do 2026. godine

Povjerenstvo za standardizaciju geografskih imena djeluje pri Državnoj geodetskoj upravi Republike Hrvatske kao stručno i savjetodavno tijelo čija je zadaća osigurati dosljednu, normativno utemeljenu i javno dostupnu standardizaciju geografskih imena na području Republike Hrvatske. Rad Povjerenstva oslanja se na odredbe Zakona o državnoj izmjeri i katastru nekretnina te Zakona o naseljima, a u praksi je neraskidivo povezan s vođenjem i razvojem Registra geografskih imena, koji je službena nacionalna baza toponima. Upravo kroz taj spoj normativnog rada i digitalne provedbe standardizacija postaje vidljiva i upotrebljiva u svakodnevnim administrativnim i stručnim postupcima, od lokalnih odluka do kartografskih i geoinformacijskih sustava.

Sastav Povjerenstva (drugi saziv) imenovan je odlukom Vlade Republike Hrvatske u travnju 2023. na četverogodišnji mandat, a konstituirajuća sjednica održana je u svibnju iste godine. U sastavu se ogledava interdisciplinarnost problematike: uz predstavnike državnih tijela i institucija, uključeni su stručnjaci iz jezikoslovlja, povijesti, kartografije, geografije, hidrografije i međunarodnih odnosa. Takav okvir nije dekorativan, nego nužan, jer standardizacija geografskih imena rijetko je „čisto administrativna“ – gotovo uvijek dodiruje jezik, povijesne izvore, kartografske tradicije i suvremenu uporabu u zajednici. U studenome 2024. došlo je do promjene u sastavu (zamjena



Slika 1. Početna stranice Registra geografskih imena (DGU 2026a).

Fig. 1 Home page of the Register of Geographical Names (DGU 2026a).

predstavnice Leksikografskog zavoda), čime je zadržana stručna zastupljenost i kontinuitet rada.

U razdoblju 2023. do početka 2026. aktivnosti Povjerenstva mogu se opisati kao razdoblje konsolidacije i razvoja, pri čemu se istodobno radilo na rješavanju konkretnih predmeta (primjerice prijedloga imenovanja i preimenovanja naselja, ulica, trgova i drugih javnih površina), ali i na jačanju metodologije te preciziranju smjernica kako bi se postupci u praksi lakše provodili. Već tijekom 2023. prepoznata je potreba da se preporuke dodatno dorade, osobito u dijelu koji se odnosi na imenovanje otoka i poluotoka, gdje se često susreću tradicijski nazivi, varijante u izvorima i

suvremena uporaba. Paralelno je pripremano nacionalno izvješće o aktivnostima za međunarodne potrebe, osobito u okviru UN-ove skupine stručnjaka za geografska imena (UN-EGN), što potvrđuje da se hrvatska praksa sustavno prati i predstavlja izvan nacionalnog okvira.

Godina 2024. obilježena je nastavkom redovitog razmatranja prijedloga, ali i snažnijim oslanjanjem na iskustvo iz prakse. Posebna pažnja posvećena je drugom izdanju preporuka za imenovanje naselja, ulica, trgova i drugih javnih površina, pri čemu se nastojalo ukloniti dijelove koji su u primjeni izazivali nedoumice i dopuniti dijelove koji su se pokazali preopćenitima. U tom razdoblju raspravljalo se i o standardizaciji

from different periods, historical records, linguistic norms and living usage in the field.

In 2025, the emphasis partly shifted toward strengthening the normative framework of the system and harmonizing implementing rules. The adoption of the new Ordinance on the Register of Geographical Names created an updated framework for managing, maintaining and updating the Register, with clearer definitions, entry procedures and verification criteria. This further links standardization with operational processes and responsibilities, which is important because every name change in practice triggers a chain of harmonization with other records and systems. At the beginning of 2026, no major formal change in composition or adoption of new extensive recommendations was recorded, but work continued through monitoring the implementation of the ordinance and recommendations, considering individual cases and preparing international reports.

An insight into the workload and results of the work is also provided by the statistics of received requests and standardized names. Thus, in 2023, 65 requests were received and 141 names were standardized; in 2024, 51 requests were received and 131 names were standardized; and in 2025, 62 requests were received and 240 names were standardized. These figures suggest that the intensity of the work depends not only on the number of cases, but also on the type and complexity of standardization, as well as on the dynamics of integration into the Register.

An important part of the work concerns linking normative decisions with digital implementation. The Register of Geographical Names, as the central database of standardized toponyms, is essential for the interoperability of spatial data in national and European frameworks. In practice, this means that a standardized name does not remain a conclusion on paper, but becomes part of a system used by public administration bodies, cartographers, researchers and the wider public. In this context, the issue of consistency in recording names

across different records is particularly sensitive, because parallel variants of names create ambiguity, hinder data exchange and may cause practical problems in official use.

The international dimension of the work has continuity through the participation of the Republic of Croatia in UNGEGN, and particularly in the regional group for East Central and South-East Europe (ECSEED). In addition to formal reporting, the international framework is important because it provides comparable guidelines and experiences from other countries. Croatian practice thereby has the opportunity to present its results (for example, the development of the register and standardization methodology), while also adopting recommendations relating to the stability of names, the treatment of exonyms and endonyms, and approaches to multilingual and minority names. Such exchange is not abstract: it directly helps shape national criteria and ensures that the Croatian system remains compatible with international standards and expectations.

It is important, however, to emphasize that standardization is not always smooth and unambiguous. One specific type of situation that regularly creates difficulties is when historical sources, cartographic variants and contemporary local usage do not provide the same answer. For example, in proposals for renaming in urban areas (especially streets and squares), the question often arises as to how far a name may and should be changed for current social reasons without undermining data stability and legal certainty. Frequent changes can cause administrative consequences in registers, address systems, documents and official records, while at the same time creating a break in continuity in cartographic and geoinformation databases. In such cases, the Commission must weigh legitimate initiatives of the local community, linguistic and historical justification, and the principles of restraint and stability. Such an example shows that the Commission often resolves not “only a name”, but also the relationship between tradition, public interest and long-term data maintenance (DGU 2026e).

In conclusion, the period 2023–2026 can be described as a time of institutional stability, normative strengthening and stronger digital integration of standardization. Through recommendations, opinions and cooperation with the State Geodetic Administration, the Commission has consolidated its role as a key mechanism for the unambiguity and consistency of official geographical names, while its international activities have ensured the visibility and alignment of Croatian practice with global guidelines. The standardization of geographical names is thereby confirmed as interdisciplinary work: at once technical and culturally sensitive, administratively binding and scientifically grounded.

The Register of Geographical Names and the pages of the State Geodetic Administration, as well as the UNGEGN and ECSEED pages, where international documents and guidelines can be found, are available on the websites of the SGA (DGU 2026a, 2026b) and the UN (2026).

A series of news items on activities related to the Commission for Geographical Names can be found at SGA web-site (DGU 2026c).

Croatia actively participates in the work of UNGEGN (DGU 2026d), particularly through the ECSEED regional group. In the period 2023–2026:

- National reports on the development of the standardization system were prepared
- Experiences in the digital integration of the register were presented
- Participation took place in discussions on the standardization of exonyms and endonyms
- Practices related to minority and bilingual names were exchanged

On 16 May 2024, the 28th session of the East Central and South-East Europe Division (ECSEED) was held in Prague and was attended by representatives of the State Geodetic Administration. The Republic of Croatia, as one of the 18 ECSEED member states, presented itself through a national report on activities in the standardization of geographical names in 2023. The report was delivered by Tomislav Ciceli, MSc, who highlighted

imena vodnih tijela i reljefnih oblika, gdje je za kvalitetnu odluku često potrebno usporediti više vrsta izvora: kartografske prikaze različitih razdoblja, povijesne zapise, jezične norme i živu uporabu na terenu.

U 2025. naglasak se djelomično pomaknuo prema normativnom jačanju sustava i usklađivanju provedbenih pravila. Donošenjem novog Pravilnika o registru geografskih imena stvoren je ažurirani okvir za vođenje, održavanje i ažuriranje Registra, uz jasnije definicije, postupke unosa i kriterije provjere. Time se standardizacija dodatno veže uz operativne procese i odgovornosti, što je važno jer svaka promjena naziva u praksi povlači lanac usklađivanja s drugim evidencijama i sustavima. Početkom 2026. nije zabilježena velika formalna promjena u sastavu ni donošenje novih opsežnih preporuka, ali se rad nastavio kroz praćenje primjene pravilnika i preporuka, razmatranje pojedinačnih slučajeva te pripremu međunarodnih izvješća.

Uvid u opterećenje i rezultate rada daje i statistika zaprimljenih zahtjeva i standardiziranih imena. Tako je 2023. zaprimljeno 65 zahtjeva i standardizirano 141 ime, 2024. zaprimljen je 51 zahtjev i standardizirano 131 ime, a 2025. zaprimljena su 62 zahtjeva uz 240 standardiziranih imena. Te brojke sugeriraju da intenzitet rada ne ovisi samo o broju predmeta, nego i o vrsti i složenosti standardizacije, kao i o dinamici integracije u Registar.

Važan dio rada odnosi se na povezivanje normativnih odluka s digitalnom provedbom. Registar geografskih imena, kao središnja baza standardiziranih toponima, ključan je za interoperabilnost prostornih podataka u nacionalnim i europskim okvirima. U praksi to znači da standardizirano ime ne ostaje zaključak na papiru, nego postaje dio sustava koji koriste tijela javne uprave, kartografi, istraživači i šira javnost. U tom je kontekstu posebno osjetljivo pitanje dosljednosti zapisa naziva između različitih evidencija, jer paralelne varijante imena stvaraju dvosmislenost, otežavaju razmjenu podataka i mogu uzrokovati praktične probleme u službenoj uporabi.

Table 2 List of Toponyms in the Brod na Savi Area.

Tablica 2. Popis toponima u okolici Broda na Savi.

Godina Year	2022	2023	2024	2025
Broj zaprimljenih zahtjeva / Number of received requests	31	65	51	62
Broj standardiziranih GI / Number of standardized GN	133	141	131	240

Međunarodna dimenzija rada ima kontinuitet kroz sudjelovanje Republike Hrvatske u UNGEGN-u, a osobito u regionalnoj skupini za srednjoistočnu i jugoistočnu Europu (ECSEED). Osim formalnog izvještavanja, međunarodni okvir je važan jer donosi usporedive smjernice i iskustva drugih zemalja. Hrvatska praksa pritom dobiva priliku pokazati rezultate (primjerice razvoj registra i metodologije standardizacije), ali i usvajati preporuke koje se odnose na stabilnost imena, postupanje s egzonimima i endonimima, te pristupe višejezičnim i manjinskim nazivima. Takva razmjena nije apstraktna: ona izravno pomaže u oblikovanju nacionalnih kriterija i u tome da hrvatski sustav ostane kompatibilan s međunarodnim standardima i očekivanjima.

Važno je, međutim, naglasiti da standardizacija nije uvijek glatka i jednoznačna. Jedan konkretan tip situacije koji redovito stvara poteškoće jest slučaj kada povijesni izvori, kartografske varijante i suvremena lokalna uporaba ne daju isti odgovor. Primjerice, kod prijedloga preimenovanja u urbanim sredinama (osobito ulica i trgova) često se otvara pitanje koliko se smije i treba mijenjati naziv zbog aktualnih društvenih razloga, a da se pritom ne naruši stabilnost podataka i pravna sigurnost. Česte promjene mogu izazvati administrativne posljedice u registrima, adresnim sustavima, dokumentima i službenim evidencijama, a istodobno stvaraju prekid kontinuiteta u kartografskim i geoinformacijskim bazama. U takvim slučajevima Povjerenstvo

mora vagati između legitimnih inicijativa lokalne zajednice, jezične i povijesne utemeljenosti te načela suzdržanosti i stabilnosti. Takav primjer pokazuje da Povjerenstvo nerijetko ne rješava „samo naziv“, nego i odnos između tradicije, javnog interesa i dugoročnog održavanja podataka (DGU 2026e).

Zaključno, razdoblje 2023.–2026. može se opisati kao vrijeme institucionalne stabilnosti, normativnog jačanja i jače digitalne integracije standardizacije. Povjerenstvo je kroz preporuke, mišljenja i suradnju s Državnom geodetskom upravom učvrstilo svoju ulogu ključnog mehanizma za jednoznačnost i konzistentnost službenih geografskih imena, a međunarodnim djelovanjem osiguralo vidljivost i usklađenost hrvatske prakse s globalnim smjernicama. Standardizacija geografskih imena pritom se potvrđuje kao interdisciplinarni posao: istodobno tehnički i kulturno osjetljiv, administrativno obvezujući i znanstveno utemeljen.

Registar geografskih imena i stranice Državne geodetske uprave, kao i UNGEGN i ECSEED stranice, gdje se mogu pronaći međunarodni dokumenti i smjernice nalaze se na web stranicama DGU-a (2026a, 2026b) i UN-a (2026).

Niz vijesti o aktivnostima Povjerenstva o geografskim imenima može se naći na internetu (DGU 2026c).

Hrvatska aktivno sudjeluje u radu UNGEGN-a (DGU 2026d), osobito kroz regionalnu skupinu ECSEED. U razdoblju 2023.–2026.:

— pripremljena su nacionalna izvješća o razvoju sustava standardizacije

the organizational, technical and normative framework for the work of the Commission for the Standardization of Geographical Names. The report presented in detail the work of the Commission and activities related to the maintenance and development of the information system of the Register of Geographical Names (RGI) and referred to the multi-year project of the State Geodetic Administration related to geographical names (Revision of

geographical-name records in the RGI database). Ivana Crljenko, PhD, presented the work on the Dictionary of Foreign Geographical Names project, which was conducted at the Miroslav Krleža Institute of Lexicography from 2013 to 2020, emphasizing activities related to collecting exonyms, storing data and publishing the project results (DGU 2026d).

The 29th session of ECSEED was held in New York on 1 May 2025 as

part of the UNGEGN meeting for 2025. Croatia did not have a representative at that meeting (UN 2026).

The 30th session of ECSEED was held in Budapest on 12 and 13 May 2026. T. Ciceli and S. Kavšek participated (ECSEED 2026).

*Robert Župan, Tomislav Ciceli,
Ljerka Marić ■*

- predstavljena su iskustva digitalne integracije registra
- sudjelovalo se u raspravama o standardizaciji egzonima i endonima
- razmjenjivane su prakse vezane uz manjinske i dvojezične nazive

Dana 16. svibnja 2024. u Pragu je održana 28. sjednica Odjela za Srednjoistočnu i Jugoistočnu Europu (ECSEED) kojoj su prisustvovali predstavnici Državne geodetske uprave. Republika Hrvatska, kao jedna od 18 država članica ECSEED-a, predstavila se nacionalnim izvješćem o aktivnostima u standardizaciji geografskih imena u 2023. godini. Izvješće je priopćio mr. sc. Tomislav

Ciceli istaknuvši organizacijski, tehnički i normativni okvir za djelovanje Povjerenstva za standardizaciju geografskih imena. U izvješću je detaljno prikazan rad Povjerenstva i aktivnosti na održavanju i razvoju informacijskog sustava Registra geografskih imena (RGI) te upućeno na višegodišnji projekt Državne geodetske uprave vezan uz geografska imena (Revizija zapisa geografskih imena u bazi RGI-ja). Dr. sc. Ivana Crljenko predstavila je rad na projektu Rječnik stranih geografskih imena koji se od 2013. do 2020. provodio u Leksikografskom zavodu Miroslav Krleža, istaknuvši aktivnosti

prikupljanja egzonima, pohranjivanja podataka te objavljivanja rezultata projekta (DGU 2026d).

U New Yorku je 1. svibnja 2025. održana 29. sjednica ECSEED-a u sklopu sastanka UNGEGN-a za 2025. godinu. Na tom skupu Hrvatska nije imala svojeg predstavnika (UN 2026).

U Budimpešti je 12. i 13. svibnja 2026. održana 30. sjednica ECSEED-a. Sudjelovali su T. Ciceli i S. Kavšek (ECSEED 2026).

*Robert Župan, Tomislav Ciceli,
Ljerka Marić ■*

References / Literatura

- DGU (2026a) Registar geografskih imena - mrežna stranica, <https://rgi.dgu.hr> Pristupljeno 5. 4. 2026.
- DGU (2026b) Naslovna, <https://dgu.gov.hr> Pristupljeno 5. 4. 2026.
- DGU (2026c) Dokumenti <https://dgu.gov.hr/rezultati-pretrazivanja/49?pojam=imenima> Pristupljeno 5. 4. 2026.
- DGU (2026d) Vijesti <https://dgu.gov.hr/vijesti/drzavna-geodetska-uprava-sudjelovala-na-sjednici-ungegn-ova-odjela-za-srednjoistocnu-i-jugoistocnu-europu/6338> Pristupljeno 5. 4. 2026.
- DGU (2026e) Registar geografskih imena - Održana sjednica UNGEGN-ova Odjela za Srednjoistočnu i Jugoistočnu Europu <https://rgi.dgu.hr/2024/06/06/odrzana-sjednica-ungegn-ova-odjela-za-srednjoistocnu-i-jugoistocnu-europu/> Pristupljeno 5. 4. 2026.
- UN (2026) United Nations Group of Experts on Geographical Names, <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/> Pristupljeno 5. 4. 2026.
- ECSEED (2026) East Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names, <https://ecseed.zrc-sazu.si/sessions>, Pristupljeno 20. 5. 2026.